

Antrag auf Erbringung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) – Grundantrag – außerhalb von Einrichtungen i. S. des § 44 Asylgesetz Заявление на получение пособий в соответствии с Законом о пособиях лицам, ищущим убежища (AsylbLG) – Основное базовое заявление – за пределами помещений, определенных в § 44 Закона об убежище	Eingangsstempel  LANDKREIS HARZ
--	---

In Form von / В форме:

- ☐ Grundleistungen (§ 3 AsylbLG)/ Основных пособий (§ 3 AsylbLG)
☐ Leistungen bei Krankheit, Schwangerschaft und Geburt (§ 4 AsylbLG)/ Пособий в случае болезни, беременности и родов (§ 4 AsylbLG)
☐ Sonstige Leistungen (§ 6 AsylbLG)/ Прочих пособий

Eine Bearbeitung des Antrages kann nur mit vollständigen Angaben und nach Vorlage entsprechender Nachweise erfolgen!

Заявление может быть рассмотрено только в том случае, если предоставленные данные являются полными, а также представлены, соответствующие этим данным, подтверждающие документы!

1	Persönliche Verhältnisse/Персональные данные		
		Antragsteller Заявитель	Ehegatte/Lebensgefährte(in)/-partner(in) Супруг(-а)/Сожитель(-ница)/ Партнёр (-ша)
		Пол: ☐ weiblich/ женский ☐ männlich/ мужской ☐ divers/ нейтральный	Пол: ☐ weiblich/ женский ☐ männlich/ мужской ☐ divers/ нейтральный
			☐ Ehegatte (nicht getrennt lebend)/ Супруг (не проживающий отдельно) ☐ Lebenspartner (nicht getrennt lebend)/ - Партнёр/ Сожитель (не живущий отдельно) ☐ Partner in eheähnlicher Gemeinschaft/ Сожитель в отношениях, близких к браку
	Familienname/ Фамилия		
	Vorname(n)/ Имя, Отчество		
	Geburtsdatum, Geburtsort/ Дата рождения, Место рождения		
	Anschrift Straße, Haus-Nr., PLZ, Ort Адрес прописки: Улица, Номер дома, Индекс, Населенный пункт		
	Staatsangehörigkeit/ Гражданство		
	Familienstand/ Семейное положение	☐ ledig/ не замужем/ не женат ☐ verheiratet - wenn, ja sind folgende Unterlagen des Ehepartners vorzulegen: 1. Name und Anschrift 2. Einkommens- und Vermögensverhältnisse 3. Statusnachweis/ Женат/Замужем - если да, то необходимо предоставить следующие документы супруга/супруги: 1. имя и адрес 2. доход и имущество 3. подтверждение статуса о заключении брака ☐ verwitwet/ вдова/ вдовец ☐ getrennt lebend/ живём отдельно ☐ geschieden/ разведён/разведена	

	Krankenversicherung/ Медицинская страховка	☐ nein/ не имею страховки ☐ ja, bei:/имею страховку в компании: ☐ Familienversicherung Ehepartner/Elternteil/ Семейное страхование через супруга/родителя	☐ nein/ не имею страховки ☐ ja, bei:/ имею страховку в компании: ☐ Familienversicherung Ehepartner/Elternteil/ Семейное страхование через супруга/родителя	
	Beruf/Профессия, Род деятельности arbeitsfähig?/ працездатний, способный работать	 ☐ ja/ да ☐ nein, weil (z.B. Krank, Alter, Kinderbetreuung) нет, по причине: например: болезни, возраста, ухода за детьми	 ☐ ja/ да ☐ nein, weil (z.B. Krank, Alter, Kinderbetreuung) нет, по причине: например: болезни, возраста, ухода за детьми	
	Ersteinreise in das Bundesgebiet/ Прибытие на территорию ФРГ	Datum/Дата:	Datum/Дата:	
	Asylantrag gestellt/ Было ли уже подано заявление о предоставлении убежища	☐ nein/ нет ☐ ja/ да	☐ nein/ нет ☐ ja/ да	
	Aufenthaltsgestattung/ Duldung/ Разрешение на пребывание/Специальное разрешение терпимости на пребывание	☐ nein/ нет ☐ ja/ да	☐ nein/нет ☐ ja/ да	
	Sind Sie per Visum eingereist?/ Вы прибыли на основании действующей визы?	☐ nein/ нет ☐ ja, dann:/да, а именно	☐ nein/ нет ☐ ja, dann:/да, а именно	
	Wurde eine Verpflichtungserklärung nach § 68 AufenthG erteilt?/ Была ли выдана Вам Декларация об обязательствах согласно § 68 AufenthG?	☐ nein/ нет ☐ ja: Eine dritte Person hat sich per Erklärung verpflichtet, für meinen Lebensunterhalt aufzukommen (bitte Nachweis beifügen)/ Да: Третье лицо сделало заявление для оплаты моих расходов на проживание (пожалуйста, приложите доказательства в виде документа).	☐ nein/ нет ☐ ja: Eine dritte Person hat sich per Erklärung verpflichtet, für meinen Lebensunterhalt aufzukommen (bitte Nachweis beifügen)/ Да: Третье лицо сделало заявление для оплаты моих расходов на проживание (пожалуйста, приложите доказательства в виде документа).	
2	Weitere Personen der Haushaltsgemeinschaft (ggf. Anlage nutzen) Другие лица в домохозяйстве (при необходимости, используйте дополнительные бланки)			
		3. Person/ 3-ий человек	4. Person/ 4-ый человек	5. Person/ 5-ый человек
	Persönliche Stellung zum Antragsteller/ Кем приходится этот человек заявителю			
	Familienname/ Фамилия			
	Vorname(n)/Имя, Отчество			
	Geschlecht/Пол	☐ weiblich/ женский ☐ männlich/ мужской ☐ divers/ нейтральный	☐ weiblich / женский ☐ männlich/ мужской ☐ divers/ нейтральный	☐ weiblich/ женский ☐ männlich/ мужской ☐ divers/ нейтральный
	Geburtsdatum, Geburtsort/ Дата рождения/Место рождения			

3	Einkommen (§ 7 Abs. 1, 2 und 3 AsylbLG)/ Доход (§ 7 Abs. 1, 2 und 3 AsylbLG)	
	Es sind alle Einnahmen und Bezüge ohne Rücksicht auf ihre Höhe oder ihre Herkunft aller im Haushalt lebenden Person anzugeben. Dies gilt auch für Einnahmen und Bezüge, die nicht der Sozialversicherungs- oder Steuerpflicht unterliegen oder im Ausland erzielte Einnahmen! Die Höhe ist nachzuweisen. Als Nachweis dienen regelmäßig Bescheide, Arbeitsvertrag, Verdienstabrechnungen, Kontoauszüge usw. → Все доходы и источники дохода, независимо от их размера и происхождения, всех лиц, проживающих в домохозяйстве, должны быть задекларированы. Это также относится к доходам и их источникам, которые не подлежат социальному страхованию или налогообложению, или к доходам, полученным за рубежом! Сумма должна быть доказана. Доказательством служат регулярные уведомления, трудовые договоры, справки о доходах, банковские выписки и т.д.	
	Art und Höhe des Einkommens (Bsp. Arbeitseinkommen, Rente, Kindergeld, usw.)/ Вид и размер дохода (например, заработная плата, пенсия, пособие на ребенка и т.д.)	☐ nein/ нет ☐ ja/ да wenn ja, Art:/ если да, то в каком виде: Höhe (in Euro)/ В размере(в Евро)
4	Vermögen (§ 7 Abs. 1 und 5 AsylbLG) Имущество/Состояние (§ 7 абз. 1 и 5 AsylbLG)	
	Als Vermögen bezeichnet man die Gesamtheit der einer Person gehörenden, in Geld schätzbaren, verwertbaren Güter und Rechte (z.B. Forderung und Nutzungsrechte) mit einer gewissen Wertigkeit. Tragen Sie im Zweifel das vermeintliche Vermögen aller im Haushalt lebenden Person ein! Dies gilt auch für Vermögen im Ausland! → Имущество определяется как совокупность благ и прав (например, права требования и права пользования) с определенной стоимостью), принадлежащих лицу, которые могут быть оценены в деньгах и поддаются реализации. Если есть сомнения, укажите предполагаемые активы/имущество всех лиц, проживающих в домохозяйстве! Это относится и к имуществу за рубежом!	
	Art und Höhe des Vermögens (Bsp. Bargeld – auch Fremdwährungen – usw.) / Тип и размер имущества (например, наличные деньги – также иностранная валюта – и т.д.)	☐ nein/ нет ☐ ja/ да wenn ja, Art:/если да, то в виде: Höhe (in Euro)/ Сумма (в евро)
5	Wiederherstellung des Nachrangs der Leistungen nach dem AsylbLG/ Восстановление субординации льгот в рамках Закона об убежище (AsylbLG)	Haben Sie bereits einen Antrag auf eine andere Sozialleistung gestellt? Вы уже подавали заявление на получение других социальных льгот? ☐ nein/ нет ☐ ja, bei Behörde:/ да, в учреждении:
6	Kosten der Unterkunft und Heizung bei anderweitiger Unterkunft Расходы на проживание и отопление в случае проживания в другом месте (не в пункте приёма беженцев)	
	Bitte legen Sie Nachweise vor. (z.B. Meldebescheinigung, Mietvertrag, Heizkostenabrechnung, Abschlagsrechnungen für Strom, Heizung u.a.) → Пожалуйста, предоставьте доказательства. (например, свидетельство о регистрации, договор аренды, отчет о расходах на отопление, промежуточные счета за электричество, отопление и т.д.)	
	Wie viele Personen leben im Haushalt/ Сколько человек проживает в домохозяйстве	

	Grundmiete/ Базовая арендная плата		EUR
	Nebenkosten/ Коммунальные платежи/ Расходы на обслуживание		EUR
	Strom/ Электричество		EUR
	Heizkosten/ Отпление	EUR	☐ Gas/ Газ ☐ Fernwärme/ Центральное отопление ☐ Strom/ Электричество ☐ Öl/ Нефть ☐ feste Brennstoffe/ Твёрдые виды топлива (Holz /Kohle)/ Дрова/ Уголь
	Wie erfolgt die Warmwasseraufbereitung?/ Как подаётся горячая вода:	☐ zentral über die Heizungsanlage/ Централизованно через систему отопления ☐ dezentral über Strom (Boiler, Durchlauferhitzer)/ Децентрализованно через электричество (бойлер, водонагреватель мгновенного подогрева)	

6. Hinweise und Schlusserklärungen

- a) Die Prüfung der Leistungsberechtigung gem. § 1 AsylbLG erfolgt auf Grund der eingereichten Aufenthaltsdokumente für alle Personen.
- b) **Versicherung der Richtigkeit der Angaben:** Ich versichere, dass sämtliche Erklärung der Wahrheit entsprechen. Das betrifft insbesondere:
- alle Personen, die sich im Haushalt aufhalten, unabhängig von verwandtschaftlicher Bindung,
 - alle Angaben zum Einkommen und Vermögen, lückenlos
- c) **Mitwirkungspflichten:** Ich nehme zur Kenntnis, dass ich verpflichtet bin, Änderungen in den Verhältnissen, die für die Leistung erheblich sind oder über die im Zusammenhang mit der Leistung Erklärungen abgegeben worden sind, unverzüglich dem Sozialamt; SG Asyl/ Zuweisung mitzuteilen (§ 9 Abs. 3 AsylbLG und § 60 ff SGB I). Insbesondere betrifft dies alle Änderungen in den Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnissen, den häuslichen Verhältnissen sowie die Beantragung von anderen Sozialleistungen. Mir ist bekannt, dass ich mich wegen wissentlicher falscher bzw. unvollständiger Angaben strafbar mache (§263 STGB) und zu Unrecht erbrachte Leistungen erstatten muss.
- d) **Hinweis zum Datenschutz:** Die Erhebung der vorstehenden Daten erfolgt auf Grund der Bestimmungen des AsylbLG. Rechtsgrundlage für die Erhebung sind § 9 Abs. 3 AsylbLG und § 60 ff. SGB I. Die Daten werden in automatischen Datenverarbeitungsanlagen gespeichert und insbesondere nach Maßgabe des § 9 Abs. 5 AsylbLG und des § 118 SGB XII zur Vermeidung von Leistungsmissbrauch an die Vermittlungs-Stelle nach § 3 Abs. 1 der DVO zu § 118 SGB XII übermittelt.
- e) **Geltendmachung von Ansprüchen:** Sofern ich einen Anspruch gegen einen Dritten gelten machen sollte, werde ich die zuständige Behörde unverzüglich informieren. Beispielsweise bei Schadenersatz wegen eines Unfalls oder in einem Versicherungsfall.

6. Примечания и заключительные объяснения

- a) Проверка права на получение пособий в соответствии с § 1 AsylbLG проводится на основании документов о проживании, представленных на всех лиц.
- b) Подтверждение правильности информации: Я заверяю, что все утверждения в заявлении соответствуют действительности. Это относится, в частности:
- ко всем лицам, проживающим в домохозяйстве, независимо от родственных связей,
 - ко всей информации о доходах и имуществе, без пробелов.
- c) Обязанность сотрудничать: Я признаю, что обязан немедленно информировать Управление социального обеспечения; SG Asylum/Allocation о любых изменениях в моих обстоятельствах, которые имеют отношение к пособию или о которых были сделаны заявления в связи с пособием (§ 9 абз. 3 AsylbLG и § 60 ff SGB I). Это касается, в частности, всех изменений в семейных, доходных и финансовых обстоятельствах, бытовых обстоятельствах и заявлений на получение других социальных пособий.
- Я осознаю, что несу ответственность за дачу заведомо ложной или неполной информации и, в противном случае, буду подлежать судебному преследованию, согласно §263 STGB и буду обязан возместить любые несправедливо предоставленные мне пособия.
- d) Примечание по защите персональных данных: Сбор вышеуказанных данных осуществляется на основании положений AsylbLG. Правовым основанием для сбора информации являются § 9 абз. 3 AsylbLG и § 60 и далее SGB I. Данные хранятся в системах автоматической обработки данных и в частности, в соответствии с § 9 абз. 5 AsylbLG и § 118 SGB XII, он передается в бюро по трудоустройству в соответствии с § 3 абз. 1 DVO к § 118 SGB XII, чтобы избежать нецелевого использования пособий.
- e) Предъявление претензий: Если я предъявляю претензии третьему лицу, я немедленно проинформирую об этом компетентный орган власти без промедления. Например, в случае возмещения ущерба в результате несчастного случая или в страховом случае.

7	Unterschrift(en)/Подписи	
Ort, Datum/ Место, Дата	Unterschrift Antragsteller bzw. Bevollmächtigte/ Подпись заявителя или уполномоченного представителя	Unterschrift Ehegatte/Lebensgefährte(in)/ Lebenspartner(in) bzw. Bevollmächtigte/ Подпись супруга/сожителя/партнера или уполномоченного представителя: